

JOIN US!



Providing
places to
play
since 1852.



Thanks to legacy
investments by
Portlanders over the
last century, we enjoy
incredible parks and
natural areas today.

We need to keep our parks
thriving and that's where you come in.
Preserve our parks for the next generation:

VOLUNTEER or DONATE
www.Give2Parks.org



Thanks to our sponsors
Gracias a nuestros patrocinadores



DAIMLER



Mayor Charlie Hales • Commissioner Nick Fish
Director Mike Abbate

Pre-movie entertainment
begins at 6:30pm.
Movies begin at dark.



MOVIES IN THE PARK

Películas en el Parque

Presented by



DATE	PARK and ADDRESS	MOVIE TITLE and ENTERTAINMENT
Thu, June 27	Peninsula Park, 700 N. Rosa Parks Way	Madagascar 3: Europe's Most Wanted - Tunde's Trumpet, Norman Sylvester Band & the No Po Big Band
Fri, July 5	Argay Park, NE 141st & Failing	Under the Same Moon (La Misma Luna) - Spanish language with English subtitles - Portland Teen Idols & Bajo Salario
Sat, July 6	Woodlawn Park, NE 13th Ave & Dekum	The Goonies - Portland Teen Idols & The River City Band
Wed, July 10	St Johns Park, 8427 N. Central	Hotel Transylvania - Golden Harvest Music featuring LaRhonda and Mark Steele
Thu, July 11	Oregon Park, NE 30th & Oregon	The Hobbit: An Unexpected Journey - The School of Rock & The River City Band
Fri, July 12	King School Park, NE 6th & Humboldt	Escape from Planet Earth - The Shannon Tower Band
Sat, July 13	Wilshire Park, NE 33rd & Skidmore	ParaNorman - Tunde's Trumpet & Golden Harvest Music featuring Terry Robb
Sun, July 14	Argay Park, NE 141st & Failing	Madagascar 3: Europe's Most Wanted - Golden Harvest Music featuring Terry Robb
Thu, July 18	DeWitt Park, 1805 SW DeWitt	Back to the Future - The Working Stiffs
Fri, July 19	Dickinson Park, SW 55th & Alfred Ct	Brave - Manimalhouse
Sat, July 20	Irving Park, NE 7th & Fremont	Life of Pi - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Brooks Robertson
Sun, July 21	DeNorval Unthank Park, 510 N. Shaver	Ratatouille - Tunde's Trumpet & Golden Harvest Music featuring LaRhonda and Mark Steele
Thu, July 25	Hazeltine Park, 5416 SE Flavel	Brave - Portland Teen Idols
Fri, July 26	Gateway Park, NE 106th & Halsey	Willy Wonka & the Chocolate Factory (1971) - Tunde's Trumpet & Golden Harvest Music featuring Brooks Robertson
Sat, July 27	Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware	The Lion King - Golden Harvest Music featuring Jaime Leopold & the Short Stories
Sat, July 27	Concordia University, 2811 NE Holman	Wallace & Gromit in The Curse of the Were-Rabbit - The River City Band
Sun, July 28	Lents Park, SE 92nd & Holgate	Jack the Giant Slayer (Subtitled in Spanish) - The Sounds of Danny Black
Thu, Aug 1	Brooklyn Park, SE 10th & Haig	The Amazing Spider-Man - The River City Band
Fri, Aug 2	Laurelhurst Park, SE 38th & Stark	Mary Poppins - Portland Teen Idols & Golden Harvest Music featuring Brooks Robertson
Sat, Aug 3	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise	The Pirates! Band of Misfits - Portland Teen Idols & The River City Band
Wed, Aug 7	Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct.	The Croods - Mark Stevens of the Memphis Kings & Golden Harvest Music featuring Brooks Robertson
Thu, Aug 8	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	Raiders of the Lost Ark - Portland Teen Idols & The Working Stiffs

Closed Captioning - To request additional closed captioning availability, please contact movie staff 10 business days in advance at 503-823-5998.

Accessibility - Individuals may enter and exit the site from a paved pathway.

Unique Events - foreign language films and a 3-day film festival.

Live Soundtrack Production - live voice actors, musicians and sound effects.

DATE	PARK and ADDRESS	MOVIE TITLE and ENTERTAINMENT
Fri, Aug 9	Parklane Park, SE 155th & Main	The Avengers - The Cat Jugglers
Sat, Aug 10	Wilkes Park, 3655 NE 154th	The Lorax - The Working Stiffs
Sat, Aug 10	Warner Pacific College, 2219 SE 68th	The Adventures of Tintin: The Secret of the Unicorn - The Sale
Thu, Aug 15	DeWitt Park, 1805 SW DeWitt	Hotel Transylvania - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Alan Hager and Jim Wallace
Fri, Aug 16	Laurelhurst Park, SE 38th & Stark	Les Misérables - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Alan Hager and Jim Wallace
Fri, Aug 16	Woodstock Park, SE 47th & Steele	Ferris Bueller's Day Off - The Xploding Boys
Sat, Aug 17	Sewallcrest Park, SE 31st & Market	FILMUSIK's Planet of Dinosaurs - Blue Cranes
Sun, Aug 18	Lents Park, SE 92nd & Holgate	101 Dalmations (1996) - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Norman Sylvester
Wed, Aug 21	Essex Park, SE 79th & Center	The Princess Bride - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Alan Hager and Jim Wallace
Thurs, Aug 22	Wellington Park, NE 66th & Mason	The Avengers - The River City Band
Fri, Aug 23	Dawson Park, N Stanton & Williams	The Princess Bride - Golden Harvest Music featuring LaRhonda and Mark Steele
Sat, Aug 24	The Fields Park, NW 11th & Pettygrove	ParaNorman - Portland Teen Idols & Golden Harvest Music featuring Terry Robb
Sat, Aug 24	Irving Park, NE 7th & Fremont	42: The True Story of an American Legend - The Sale
Sun, Aug 25	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate	The Goonies - The School of Rock & Golden Harvest Music featuring Jaime Leopold & the Short Stories
Thu, Aug 29	Ventura Park, SE 115th & Stark	Ivan Vasilievich Changes Occupation - Russian language with English subtitles - Chervona
Fri, Aug 30	Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth	Shrek - Portland Teen Idols & The River City Band
Fri, Aug 30	The Fields Park, NW 11th & Pettygrove	Portland Film Festival in the Fields - Golden Harvest Music featuring LaRhonda and Mark Steele
Sat, Aug 31	The Fields Park, NW 11th & Pettygrove	Portland Film Festival in the Fields - Petty Fever
Sun, Sept 1	The Fields Park, NW 11th & Pettygrove	Portland Film Festival in the Fields - The Working Stiffs
Sun, Sept 1	Overlook Park, N. Fremont & Interstate	E.T. the Extra-Terrestrial - Golden Harvest Music featuring Alan Hager
Fri, Sept 6	Director Park, 846 SW Park Ave	Sabrina (1954) - Golden Harvest Music featuring Alan Hager and Jim Wallace
Fri, Sept 6	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy	Wreck-It Ralph - Keep Your Fork, There's Pie
Sat, Sept 7	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton	The Princess Bride - Golden Harvest Music featuring Terry Robb
Thu, Sept 12	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	Casablanca - Golden Harvest Music featuring Terry Robb



Additional Movies in the Park Sponsors:



Humana

Green Light
Development

For ADA Title II or Civil Rights Title VI Accommodations, Translation/ Interpretation Services, complaints, or for additional information, call 503-823-7529, TTY: 503-823-6868, or use Oregon Relay Service: 711.

SUMMER
FREE
FOR ALL
2013

MOVIES
IN THE PARK



Presented by



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland

SUMMER
FREE
FOR ALL
2013

CONCERTS
IN THE PARK



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland

CONCERTS IN THE PARK

Conciertos en el Parque

MONDAYS

Sellwood Riverfront Park SE Spokane & Oaks Pkwy • 6:30 PM

- July 8 **Nikki Hill** (*Rootsy Rock 'n Roll*)
July 15 **The James Low Western Front** (*Dusty, Original Folk Pop*)
July 22 **Little Smiles Pediatric Dentistry Presents Brownish Black** (*Vintage, Basement R&B & Soul*)
July 29 **Windermere CCRG, Moreland Branch Presents The Machete Men** (*Driving "Rock en Espanol"*)
Aug 5 **Lloyd Jones** (*Singin' Rhythm & Blues*)

DeNorval Unthank Park 510 N. Shaver St • 5:15 PM

- July 29 **The Sounds of Danny Black** (*Rock & Roll from a Solo Loop-Pedal Extraordinaire*)
Aug 5 **R&B Astronaut** (*Eclectic, Soulful R&B*)
Aug 12 **Gold Jazz Society** (*Bold, Dignified Jazz*)
Aug 19 **Lyfted** (*Energetic Fusion of Hip-Hop & Gospel ... Worship-Hop at its finest*)
Aug 26 **Loveness Wesa and The Bantus Band** (*Exuberant African Song & Dance for the Soul*)

TUESDAYS

Mt Tabor Park SE 69th & Taylor • 6:30 PM

- July 9 **Warner Pacific College Presents LoCura** (*Rebel-Spirited Bay Area Latin*)
July 16 **Sassparilla** (*Raucous Dust-Bowl Blues*)
July 23 **Nancy King** (*Portland's Legendary Jazz Chanteuse*)
July 30 **Dr. Theopolis** (*Wacky Funk & Hip-Hop*)

Kenton Park N. Kilpatrick & Delaware • 6:30 PM

- Aug 13 **Soul Vaccination** (*Horn-Driven Funky Dance Music*)
Aug 20 **The My Oh Mys** (*Moody Alternative Indie Pop*)
Aug 27 **Dirty Martini Trio** (*Harmonious Pop Siren Trio*)

PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

Please recycle or pass this brochure on to a friend



Printed on recycled paper

WEDNESDAYS

Willamette Park SW Macadam & Nebraska • 6:30 PM

- July 10 **National College Of Natural Medicine Presents Lisa Mann and Her Really Good Band** (*Female-Fronted Award-Winning Blues*)
July 17 **The Buckles** (*Western Honky-Tonk Meets Beatles*)
July 24 **Reggie Houston** (*New Orleans Jazz Sax Legend*)
July 31 **The Strange Tones** (*Volcanic, Psychobilly Blues*)

Dawson Park N. Stanton & Williams • 6:30 PM

- July 10 **Portland Development Commission Presents Devin Phillips** (*New Orleans Sax Sensation*)
July 17 **Legacy Emanuel Medical Center Presents Curtis Salgado** (*Triumphant, Joyful Blues*)
July 24 **Atomic Gumbo** (*Louisiana Roots Music*)
July 31 **LaRhonda Steele Band** (*Blues & Funk Diva*)

Ventura Park SE 115th & Stark • 6:30 PM

- Aug 7 **Jujuba** (*Danceable Nigerian Afrobeat*)
Aug 14 **Midnight Honey** (*Harmonious Sister Soul*)

Parklane Park SE 155th & Main • 6:30 PM

- Aug 21 **Portland Water Bureau Presents Contigo** (*Afro-Latino World Music*)
Aug 28 **SSC Construction Presents Will West and the Friendly Strangers** (*Tuneful Americana*)

THURSDAYS

Glenhaven Park NE 82nd & Siskiyou • 6:30 PM

- July 11 **Melao de Cuba** (*Vibrant, Traditional Cuban*)
July 18 **7th Seal** (*Groovin' Reggae & Ska*)
July 25 **Geno Michaels and Soul City** (*Neo-Soul, R&B, Funk*)

Wallace Park NW 25th & Raleigh • 6:30 PM

- July 11 **Ashleigh Flynn** (*Foot-Stompin' Original Americana*)
July 18 **SELCO Community Credit Union Presents The Stolen Sweets** (*'30s Swing Jazz Confection*)
July 25 **SELCO Community Credit Union Presents 3 Leg Torso** (*Cinematic Virtuoso Chamber*)

THURSDAYS (CONTINUED)

Couch Park NW 20th & Glisan • 6:30 PM

- Aug 8 **Mo Phillips** (*Indie Kids' Rock*)
Aug 15 **The Chancers** (*Rollicking Irish Pub Tunes*)

Berrydale Park SE 92nd & Taylor • 6:30 PM

- Aug 15 **The Midnight Serenaders** (*Prohibition-Era Swing Jazz*)
Aug 22 **Casey Neill and the Norway Rats** (*Lyrical Indie Rock*)

FRIDAYS

Fernhill Park NE 37th, north of Ainsworth • 6:30 PM

- July 12 **Tony Starlight** (*Comedic '70s Gold*)
July 19 **Andy Stokes** (*Old-School Rhythm & Blues*)
July 26 **Boy and Bean** (*Warm Jazz-Era Harmony*)
Aug 2 **Toque Libre** (*Passionate Acoustic Latin*)
Aug 6 **Bonus Concert, Tuesday National Night Out** (*Concordia Neighborhood Association Presents Chervona (Eastern-Euro Carnival Insanity)*)

Lovejoy Fountain Park SW 3rd Ave & Harrison St • 6:30 PM

- Aug 9 **Aaron Meyer** (*Portland's Concert Rock Violinist*)
Aug 16 **Aronora Presents Conjunto Alegre** (*Salsa, Cumbia, Bachata and more*)

SUNDAYS

McCoy Park N. Fiske & Trenton • 6:30 PM

- July 14 **Ocean 503** (*Reggae, R&B, Funk & Soul*)
July 21 **The African Showboyz** (*Ghanaian Percussion & Dance*)
Aug 6 **Bonus Concert, Tuesday National Night Out** (*New Columbia Community Campus Partners Present Dina y Bamba Su Pilon D'Azucar (Incendiary Havana Salsa)*)
Elizabeth Caruthers Park
3508 SW Moody Ave • 3:00 PM
Aug 11 **Oregon Health & Science University Presents Bon Ton Roulet** (*Uproarious Cajun & Zydeco*)
Aug 18 **Luke Winslow King & Esther Rose** (*Washboard Pickin' Blues*)

CONCERTS IN THE PARK IS PRESENTED BY

CHAMPION SPONSORS



MAJOR SPONSORS



FOOD VENDORS: at the following parks

ALADDIN CAFÉ: Fernhill
AYBLA GRILL: Washington Park, Berrydale, Dawson
BACCHI'S ITALIAN DELI: Glenhaven
BELLAGIOS PIZZA: Sellwood Riverfront
BIPARTISAN CAFÉ: Mt. Tabor
BORA BORA: Parklane
CUPCAKE JONES: Cathedral, Peninsula, Laurelhurst, Grant
DANO'S DOGS: Sellwood Riverfront, Cathedral, Peninsula, Laurelhurst, Grant
HOT DOG ERNIE: Mt. Tabor, Wallace, Couch, Fernhill
ISLAND DAYDREAM NATURAL SHAVE ICE: Willamette, Elizabeth Caruthers, Washington Park, Wallace
KOI FUSION: Sellwood Riverfront, Mt. Tabor
MOUNTAIN ICE: Sellwood Riverfront, Mt. Tabor
PAPA MURPHY'S: Mt. Tabor, Kenton, McCoy, Ventura
POP/CORN PUBLISHERS: Fernhill, McCoy, Sellwood Riverfront, Kenton
ROSS ISLAND GROCERY & CAFÉ: Willamette, Elizabeth Caruthers
RUBY JEWEL: Fernhill
SCOOP HANDMADE ICE CREAM: Couch
THE VILLAGE CREPERY: Wallace, Berrydale, Fernhill, Lovejoy Fountain
THE WHOLE BOWL: Mt. Tabor, Fernhill, Washington Park
WHOLE FOODS MARKET: Glenhaven, Couch
YORGANIX FROZEN YOGURT: Ventura, Parklane, Berrydale, Lovejoy Fountain

Get daily updates on performances:



Like us at "Portland Parks"



Follow us "@PDXParksandRec"

CONTRIBUTING SPONSORS

Adventist Health
Albina Community Bank
Belmont Limited Partnership
The Bottle Shop
Brooks Staffing
Buds Expert Tree Care
Burgerville
Ciao Vito
Caplener-Lincoln Group at Realty Trust
Community of Adsideo/The Living Room
Community Management Inc., AAMC
Con-way, Inc.
Cooley Partners, LLC
Crew Leadership Academy from Rosa Parks
Eliot Neighborhood Association
Emily & Mike Watson
The Felt Hat
Flying Pie Pizzeria
Friends of PIR
J.E. Dunn Construction
Laurelwood Pub & Brewery and SE Public House
Law Office of Nancy L. Mensch
Legacy Good Samaritan
Lee Cannon-American Family Insurance
Les Schwab Tires
Maid Brigade
METRO
McMenamins Kennedy School
Meticulous Plumbing
Montavilla Neighborhood Association
Montavilla Sewing Centers
Mt. Tabor Neighborhood Association
Mt. Tabor Veterinary Care
New Columbia
Oaks Amusement Park
Old Geezers & Hippie Mamas
Pacific Power
Papa's Pizza Parlor
Philip Wiklund
PCC, Cascade Campus
Portland Trail Blazers
Port of Portland
Randall Children's Hospital
Sean Z. Becker Real Estate Team
South Waterfront Community Association
South Waterfront Farmers Market
Terwilliger Plaza
Tom Dwyer Automotive
Trenton Terrace
Uptown EyeCare & Optical, P.C.
Wonder Ballroom

GOOD NEIGHBOR SPONSORS

94/7 Alternative Portland
Axis Design Group Architecture & Engineering
The Barbers
The Bee
Brooklyn Center Suites Neighborhood
Cheese Bar
Classique Floors
Daddies Board Shop
Doggy Business
Don & Carol Sterkel
Eastgate Bible Chapel
Escape From New York Pizza
Eyedeology Optical Studio
The Final Table
Foot Traffic
Friends of Mt. Tabor Park
Gazelle Natural Fibre Clothing
Gilbert Bros. Commercial Brokerage
Co. for Gateway Green
Grasshopper Boutique
Guardian Management, LLC
Healthy Smiles Dental
Honoring the Memory of Steve Robel
Hookset Automotive
Ilyse Ball, RE/MAX Equity Group
Jade Bistro, Teahouse & Patisserie
Kenton Business Association
Kiva Tea Spa
Law Offices of Dean J. Gibbons, LLC
Lombard Animal Hospital
Mark Smallwood
Mary Ann Pastene
Masciocchi
Mill Park Neighborhood Association
Morel Ink
Mt. Tabor Construction
North Tabor Neighborhood Association
Northwest District Association
Northwest Examiner
Northwest Portland International Hostel
The Observatory
The Old Spaghetti Factory
Oranj Studio
Our 42nd Avenue
Portland Family Dentistry
Portland Managed Services
Portland's Personal Injury Lawyers – Schulman Dubois, LLC
Portland Rowing Club
Queen of Sheba
Rain or Shine Coffee House
Realty Trust Group – Sue Coon & James Coon
Riva on the Park
Rose City Liquor
Roseway Roots Daycare
Rothert Insurance
Savory Spice Shop Portland - Sellwood
Schmizza Pub & Grub, NW 21st
Sellwood Chiropractic Clinic
Sellwood Dog Supply
Smiles on Sandy
Snap Fitness – Sellwood
Songbird, a Neighborhood Eatery
Southeast Examiner
South Portland Neighborhood Association
Sport Clips Haircuts
Springwater Pilates & Movement Studio
St. Michael's Lutheran Church
Stark Street Pizza
Stride Strong Physical Therapy
Stroud Flutes
Tavin's Pub
Tin Shed
Turner Construction
The UPS Store - Sellwood
US Bank - Sandy Blvd Branch
Vine Gogh Artist Bar & Studio
Westmoreland True Value
WeVillage: Drop in Playcare
World Cup Coffee

• If you need a sign language interpreter or personal amplifier unit, please contact 503-823-4328 V/TTY at least five (5) business days in advance of the activity or event.

• All dogs must be on a leash during concerts and movies. Watch for posted changes to off-leash times on concert days.

• Alcoholic beverages for personal consumption are permitted in Portland parks during concerts only, under the Summer Concert Program's special use permit.

WASHINGTON PARK SUMMER FESTIVAL

Festival de Verano en Washington Park

Presented by **DAIMLER**

Concerts begin at 6:00 PM
in the Rose Garden Amphitheater

- Thu, Aug 1 **Portland Gay Men's Chorus**
Fri, Aug 2 **Portland Summerfest Opera – OTELLO** by Giuseppe Verdi
Sat, Aug 3 **PDX Jazz Presents The Carlton Jackson – Dave Mills Big Band**
Sun, Aug 4 **Portland Festival Symphony**
Mon, Aug 5 **Obo Addy's Legacy: DiaTribe – From The Village To The Streets**
Tue, Aug 6 **Black Prairie**
Wed, Aug 7 **Vagabond Opera**
Thu, Aug 8 **Sean Ghazi**
Fri, Aug 9 **NW Dance Project's In Good Company, With DeeJay Anjali & Eden Hana**
Sat, Aug 10 **Caña Son**

For complete information on performances
visit www.PortlandParks.org

OTHER SPECIAL CONCERTS

PORTLAND FESTIVAL SYMPHONY SERIES 6:00 PM

- CATHEDRAL PARK - Saturday, July 27
LAURELHURST PARK - Saturday, August 3
WASHINGTON PARK - Sunday, August 4
GRANT PARK - Sunday, August 11
PENINSULA PARK - Sunday, August 18

METRO DANCERS Under the Summer Sky 6:00 PM

WASHINGTON PARK - Sunday July 28

PROVIDENCE STAGE BAND

- LAURELHURST PARK - Saturday, July 14, 3:00 pm
LAURELHURST PARK - Saturday, August 17, 6:00 pm

DIRECTOR PARK

815 SW Park Ave
in downtown Portland

Teachers Fountain

Daily: 8:00 am-10:00 pm

Bring the kids, cool your feet or just enjoy the playful water feature on your lunch break. Please note, the fountain is turned off occasionally for events.



Big Chess in Director Park

Play with 25" chess pieces on the 16'x16' built-in chess board at the south end of the park! All ages and abilities welcome for a super-sized, drop-in experience! Drop-in hours vary by season - visit the www.DirectorPark.org calendar page for current hours.

Occasionally Big Chess will not be available due to other events in the park. Small chess boards and board games are available to check-out, please see a host.



Director Park Event Rentals

The perfect location for your festival, fundraiser, convention event, wedding rehearsal, product sampling event, and more! Director Park is an intimate venue with an urban vibe and an artistic feel - making it ideal for a variety of mid-size and smaller events!

Elephants in the Park

Enjoy great burgers, healthy everyday options and locally sourced indulgences. Plenty of outdoor seating and great people watching! www.elephantsdeli.com/locations/elephants-in-the-park

Contact Director Park

Web: www.DirectorPark.org

Phone: 503.823.8087

Email: directorpark@portlandoregon.gov



General Rules for Director Park

- Director Park is a non-smoking park.
- Please no skateboards, rollerblades or shopping carts in the park.
- All dogs must be on a leash and picked up after.
- No alcoholic beverages except on cafe terrace.
- Bicycles must be walked through the park.
- Swimsuits, swim diapers, or clothing is required no nudity, please.



Director Park is accessible to wheelchairs and strollers.



Events listed are all the Free events that were booked by printing time. For a full listing of all events, rentals & programs in the park, visit www.DirectorPark.org

Please note: Although we have taken great care in programming – dates, time, and performances are subject to change.



Get regular daily performance updates on Facebook. Search for *Director Park* and Like us!



For information on other Summer Free For All activities throughout Portland, go to www.PortlandPark.org or find us on Facebook at "Portland Parks."



**PORTLAND
PARKS & RECREATION**

Healthy Parks, Healthy Portland



Mayor Charlie Hales • Director Mike Abbaté

Please recycle or pass this brochure on to a friend



Printed on recycled paper



**DIRECTOR
PARK**



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland



**Portland Parks
Foundation**

Official fundraising partner since 2001

Keep Arts Alive at Director Park!

Individual gifts and sponsorships help make our cultural programming possible.

To make a donation, visit Portland Parks Foundation at



(Use your smartphone or tablet and scan this QR code to go directly to our giving site.)

www.Give2Parks.org/Director

Supporters get a 30% special shopping offer* from Columbia Sportswear.

For sponsorship opportunities with Portland Parks & Recreation, contact Barrett Anderson at

Barrett.Anderson@PortlandOregon.gov

*Restrictions apply. Visit our website for details.

FREE SUMMER EVENTS IN DIRECTOR PARK

Day/Time	Title & Description
ue, une 4 2:00-2:15pm	Free Body Project: Using dance as a means of raising public awareness about human trafficking.
ed, une 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
ed, une 1 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Sat, une 1 2:00-5:00pm	Speed Chess tournament: Rated and unrated chess tournament open to all ages and abilities. Unrated players are free, rated players are \$3.
Mon, une 1 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes amie Stillway: nventive guitarist mixing classical, jazz, and lues!
ed, une 19 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Thu, une 2 1:30am-1:30pm	A-WOL Dance Collective presents our Summer Aerial Dance Camp Kick Off! See how we y as we demonstrate aerial dance technique on a variety of apparatus including the fabric and lyra hoop). Come y with us! (www.awoldance.org)
Sun, une 23 10:00am-1:00pm	Yogi Root's Summer Mala: 2 inspiring teachers guide you through 108 sun salutations. Donation-based fundraiser event. (www.yogiroots.org)
Mon, une 24 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes ack Buddeke: The piano and guitar come alive with ack's creative touch!
ed, une 2 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Fri, une 2 5:30-9:00pm	Colored Pencils Cultural Night: An evening of music, dance, food, art, and culture, co-hosted y the Somali American Council of Oregon. http://cpacc.blogspot.com)
Mon, uly 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes Brian Oberlin: Kick ack to the sounds of swing, luegrass, and Italian classical with this fun solo mandolinist.
ed, uly 3 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Fri, uly 7:00-10:00pm	Original Practice Shakespeare - omeo & Juliet: Open-air live-action Shakespeare (www.opsfest.org)
Sat, uly 7:00-10:00pm	Original Practice Shakespeare - Macbeth: Open-air live-action Shakespeare! (www.opsfest.org)
Mon, uly 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes Steve Skolnik Jazz Ensemble: Classic and modern jazz performance.

Day/Time	Title & Description
ed, uly 1 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Sat, uly 13 Noon-6:00pm	Portland's 11th Annual Bastille Festival: French cuisine, drinks, music, shopping, and the famous Walter s Racel Vive la France! (www.afportland.org)
Sun, uly 14 2:00-3:30pm	Portland Wind Symphony Summer Series: An evening of classical symphonic wind and music for the whole family. (http://pows.org)
Mon, uly 1 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes Dave Fleschner: There's no better way to end a stressful workday than to the sound of piano in the park
ue, uly 1 6:30-8:00pm	Piazza Concerts Malcolm Noble's Cool Breeze Band: Soul, Funk Classics
ed, uly 1 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Wed, uly 1 2:00-4:00pm	Rock Wall Portland Parks ecreation: For climbers 45lbs-250lbs. Climbing release required to e signed y guardian or parent 8 years or older available at park or online.
Thu, uly 1 1:00am-2:00pm	Chess for Success Field Day: Learn about Chess for Success, play a game or two, and enjoy the sunshine! (www.chessforsuccess.org)
at, uly 2 2:00-5:00pm	Speed Chess ournament: Rated and unrated chess tournament open to all ages and abilities. Unrated players are free, rated players are \$3.
Mon, uly 2 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes Back Alley String Band: Original and traditional American acoustic music with roots in luegrass, country blues, folk, and jazz emphasizing vocal harmony.
ue, uly 23 1:00am-3:00pm	Moose racks 10 Scoops Event: Ice cream giveaway supporting Portland's Salvation Army. (www.moosetracks.com/)
ed, uly 24 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Fri, uly 2 Noon-1:00pm	Chamber Music y CMC Kids: Members of the Community Music Center's summer chamber program perform classical selections in mixed ensembles.
Fri, uly 2 7:00-9:00pm	A-WOL Aerial Performance – "Art in the Dark": A-WOL Dance Collective performers will showcase a sampling of their finest aerial dance. Come get a taste of "aerial without limits. (www.awoldance.org)
Sat, uly 2 1:00am-1:00pm	A-WOL Aerial Performance – "Art in the Dark": A-WOL Dance Collective performers will showcase a sampling of their finest aerial dance. Come get a taste of "aerial without limits. (www.awoldance.org)

Day/Time	Title & Description
Sat, uly 2 1:15pm-1:30pm	Nia Flash Mob: Music Movement Magic oin the Dance Party! (www.nianow.com)
Sun, uly 2 2:00-7:00pm	Pamper for a Purpose: Donation-based event featuring massages, haircuts, manicures, and more, with proceeds enefitting a local charity. (www.pamperforapurpose.org)
Mon, uly 29 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes ason Okamoto: Escape the stresses of the day with local solo guitarist ason Okamoto.
ue, uly 30 6:30-8:00pm	Piazza Concerts Kevin Selfe the ornadoes: Original ocking Blues rio.
ed, uly 31 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Sat, Aug 3 1:00-3:00pm	Portland Aquarium and the Oregon Mermaids: Join the Portland Aquarium Education eam and the eautiful Oregon Mermaids for an afternoon of Mermaid ales including stories, face painting animal encounters and an ocean clean-up presentation. (www.portlandaquarium.net)
Mon, Aug 6:00-7:00pm	Monday Soundscapes omnie ob ins: Spend the evening listening to onnie ob ins on guitar.
ed, Aug 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Thu-Sat Aug 8-10 Hours vary daily	Polaris Presents Galaxy Dance Festival: This three-day festival presents a spectrum of dance with free classes, demonstrations, performances and more! (www.polarisdance.org)
ue, Aug 13 6:30-8:00pm	Piazza Concerts - Media Caña: Vibrant raditional Cuban uartet.
ed, Aug 14 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Thu, Aug 1 2:00-4:00pm	Rock Wall - Portland Parks ecreation: For climbers 45lbs-250lbs. Climbing release required to e signed y guardian or parent 8 years or older available at park or online.
Sat, Aug 1 2:00-5:00pm	Speed Chess ournament: Rated and unrated chess tournament open to all ages and abilities. Unrated players are free, rated players are \$3.
at, Aug 1 7:00-10:00pm	Portland Lindy Society Summer Bash: Live music and dancing from the 1 20s-1940s all ages and abilities are encouraged to join
ed, Aug 2 Noon-1:00pm	Portland Farmer s Market Demo: See what's fresh at the Farmer s Market and how to prepare it! (www.portlandfarmersmarket.org)

Day/Time	Title & Description
ed, Aug 2 12:30-1:00pm	Nia Dance Breaks: Fun fitness for everyBODY – let's get moving in a healthy way with 30 minute StudioNia classes! (www.nianow.com)
Sun, Aug 2 1:00-3:00pm	Open Mic Pop-Up Poetry: Highlighting the power of poetry spoken word, and images as tools used y youth to express themselves.
Mon-Fri Aug 26-30 Hours vary daily	OBT Exposed: Get an insider s view of Oregon Ballet Theatre as their company dancers rehearse for their 2013/2014 season (www.obt.org)
Fri, Sept 8:00-10:00pm	Movie in the Park Sabrina 53) Pre-movie entertainment eginning at 6:30pm; Movie at 8:00pm.
ed, Sept 4:00-9:00pm	Fall nto Fashion: Fashion shows, free pedicab rides, and glamorous gift ags. (www.downtownportland.org)
Sun, Sept 1 2:00-5:00pm	Portland Opera Open Chorus ehearsal: Listen and watch as over 50 singers rehearse. (www.portlandopera.org)
Sat, Sept 2 1:00am 2:00pm	Whole Foods Market Best Butcher Contest and Fishmonger Face Off: atch the sparks y as the uthcher and fishmonger finalists atle their way to the top. (www.feastportland.com)



	ပန်းခြံထဲမှ တေးဂီတ ဖျော်ဖြေပွဲများ
တေးဂီတ ဖျော်ဖြေပွဲများသည် ပေါ့တလန် ပန်းခြံများ၏ အထူး ရိုးရာ တစ်ရပ် ဖြစ်၏။ စောင်များ၊ ထိုင်ခုံများ ယူလာပါ။ အအေးဘူးထဲ ညစာများ၊ ဖျော်ရည်များ ယူလာပြီး မိသားစုဝင်များ၊ မိတ်ဆွေများနဲ့ အနီးအနား ပန်းခြံများမှာ အတူ ထိုင်ကာ လူကိုယ်တိုင် ဖျော်ဖြေသည့် တေးဂီတကို နားဆင်ပါ။ နွေညနေခင်းကို ခံစားဖို့ ဒီထက်ကောင်းတဲ့ နည်းမရှိနိုင်ပါ။	
ဗဒဟားနေ များ	
Ventura Park, SE 115th & Stark ညနေ ၆းဝဝ နာရီ 	
ဩဂုတ် ၇	Jujuba <i>Danceable –Nigerian Afrobeat)</i>
ဩဂုတ် ၁၄	Midnight Honey <i>Harmonious Sister Soul</i>
Parklane Park, SE 155th & Main ညနေ ၆း၃၀ နာရီ 	
ဩဂုတ် ၂၁	<i>Portland Water Bureau မှ တင်ဆက်သည်။</i> Contigo <i>(Afro-Latino World Music)</i>
ဩဂုတ် ၂၈	<i>SSC Construction မှ တင်ဆက်သည်။</i> Will West and the Friendly Strangers <i>(Tuneful Americana)</i>
ကြာသပတေးနေ များ	
Berrydale Park, SE 92nd & Taylor ညနေ ၆း၃၀ နာရီ	
ဩဂုတ် ၁၅	The Midnight Serenaders <i>(Prohibition -Era Swing Jazz)</i>
ဩဂုတ် ၂၂	Casey Neill and the Norway Rats <i>(Lyrical Indie Rock)</i>
Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou ညနေ ၆း၃၀ နာရီ 	
ဂျူလိုင် ၁၁	Melao de Cuba <i>(Vibrant, traditional Cuban)</i>
ဂျူလိုင် ၁၈	7 th Seal <i>(Groovin’ Reggae & Ska)</i>
ဂျူလိုင် ၂၅	Geno Michaels and Soul City <i>(Neo-Soul, R&B, Funk)</i>
 ပုဂ္ဂိုလ်များသည် ကွင်းထဲသို့ ဝင်နိုင်ထွက်နိုင်ပြီး ခင်းထားသော လူသွားလမ်းမှနေ၍ ရုပ်ရှင်နှင့် တေးဂီပွဲများကို ကြည့်ရှုနားဆင် နိုင်ပါသည်။	

	ပန်းခြံတွင်း ရုပ်ရှင်ပွဲများ တင်ဆက်သူ  	
ပန်းခြံတွင်း ပိတ်ကားကြီးများပေါ်မှ ရုပ်ရှင်များကို လာရောက်ကြည့်ရှုပါ။ စောင်နှင့် ထိုင်ခုံများလည်း ယူလာပါ။ နေဝင်ပြီးလျှင် A ၊ A ခါတ် ဝင်လာနိုင်သဖြင့် ကုတ်A ကျီ သို့ မဟုတ် ပေါ့ပါးသော A ပေါ်A ကျီ ယူဆောင်လာရန်ကိုလည်း မမေ့ပါနှင့်။ ရုပ်ရှင် မစမီ A ကြို ဖျော်ဖြေမှုA ဖြစ် ညနေ ၆း၃၀ မှစ၍ ဒေသခံ တေးဂီတရှင်များမှ ဖျော်ဖြေပါမည်။ ရုပ်ရှင်များသည် နေဝင်ဆည်းဆာတွင် စတင်မည်။		
သောကြာ ဂျူလိုင် ၅	<i>Under the Same Moon</i> (စပိန်စကားဖြင့်) 	Argay Park NE 141 st & Failing
တနင်္ဂနွေ ဂျူလိုင် ၁၄	<i>Madagascar 3: Europe's Most Wanted</i>	Argay Park NE 141 st & Failing
သောကြာ ဂျူလိုင် ၂၆	<i>Willy Wonka & the Chocolate Factory (1971)</i>	Gateway Park NE 106 th & Halsey
တနင်္ဂနွေ ဂျူလိုင် ၂၈	<i>Jack the Giant Slayer</i> (စပိန်ဘာသာစကား စာတမ်းထိုး) 	Lents Park SE 92 nd & Holgate
စနေ ဩဂုတ် ၃	<i>The Pirates! Band of Misfits</i> 	Earl Boyles Park SE 112 th & Boise
ဗုဒ္ဓဟူး ဩဂုတ် ၇	<i>The Croods</i>	Glenfair Park NE 154 th & Couch Ct.
သောကြာ ဩဂုတ် ၉	<i>The Avengers</i> 	Parklane Park SE 155 th & Main
စနေ ဩဂုတ် ၁၀	<i>The Lorax</i>	Wilkes Park 3655 NE 154 th
တနင်္ဂနွေ ဩဂုတ် ၁၈	<i>101 Dalmations</i> 	Lents Park SE 92 nd & Holgate
ကြာသပတေး ဩဂုတ် ၂၉	<i>Ivan Vasilievich Changes Occupation</i> (ရုရှဘာသာဖြင့်) 	Ventura Park SE 115 th & Stark
 ဖွင့်နိုင်ပိတ်နိုင်သော စာတမ်းထိုးခြင်း။ ဘာသာစကားတစ်မျိုးဖြင့် စာတမ်း ထိုး ရနိုင်မရနိုင် သိလိုလျှင် ရုပ်ရှင်A ဖွဲ့ ဝင်သို့ ရုပ်ရှင်မပြမီ ဆယ်ရက်ကြိုတင်၍ ဖုန်း ၅၀၃-၈၂၃-၅၉၇၀ သို့ မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။		
 ပုဂ္ဂိုလ်များသည် ကွင်းထဲသို့ ဝင်နိုင်ထွက်နိုင်ပြီး ခင်းထားသော လူသွားလမ်းမှနေ၍ ရုပ်ရှင်နှင့် တေးဂီပွဲများကို ကြည့်ရှုနားဆင် နိုင်ပါသည်။		

	စပိန်ဘာသာစကားဖြင့် ရုပ်ရှင်ကား	
သောကြာ ဂျူလိုင် ၅	<i>Under the Same Moon</i> A ဂ်လိပ် စာတမ်းထိုး 	Argay Park NE 141 st & Failing
<i>ညနေ ၆ : ၃၀</i> <i>Band-Bajo Salario</i>		

	ရုရှ ဘာသာစကားဖြင့် ရုပ်ရှင်ကား	
ကြာသပတေး ဩဂုတ် ၂၉	<i>Ivan Vasilievich Changes Occupation</i> A ဂ်လိပ် စာတမ်းထိုး   <i>ညနေ ၆း၃၀ Band-Chervona</i>	Ventura Park SE 115 th & Stark

ကျွန်ုပ်တို့ ၏ ထိပ်သီး ပံ့ပိုးသော A ၁က်ဖေါ်ပြပါ စပွန်စာ များ A ၁း A ထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်း။





SUMMER FREE FOR ALL 2013

EAST PORTLAND

ရုပ်ရှင်များ၊ ဆို၊ က၊ တီး၊
တေးဂီဖျော်ဖြေပွဲများနှင့်

ပန်းခြံထဲမှ ကစားကွင်းများ



East Portland Action Plan



MULTNOMAH COUNTY



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland





နေရာသီ အားကစားကွင်း

မှ တင်ဆက်သည်

ကလေးများအတွက် အခမဲ့ နေရာသီ ပျော်ပွဲရွှင်မှုများ ! ပြေးခုန်ပစ် အားကစားများ၊ လက်မှအနုပညာများ၊ ပျော်ပွဲရွှင်ပွဲ ကစားခြင်းများ၊ ပူပြင်းရာသီ ကစားနည်းများစသည်ဖြင့်။ အားကစားကွင်းများကို Portland Parks & Recreation ဝန်ထမ်းများမှ ကြီးကြပ်သည်။ သို့သော် နေ့ နေ့ ကလေးထိန်း မဟုတ်ပါ။ ကလေးများ ခေါ်လာပြီး ပျော်ပါးကြပါ။

အားကစားကွင်း သက်သက် အစီအစဉ်များသည် ဂျွန် ၂၄ မှ ဩဂုတ် ၁၆ တနင်္လာနေ့မှ သောကြာနေ့ အထိ (အောက်တွင် သီးသန့်ဖော်ပြလျှင်မှ တပါး) ကျင်းပပါမည်။

အသက် (၀) သုည နှစ် မှ- (၁၈) နှစ်အထိ ကလေးများကိုသာ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ၏ အခမဲ့ နေ့ လယ်စာ ကို ကျွေးမွေးပါမည်။ ဂျွန် ၁၈ မှ ဩဂုတ် ၂၃အထိ စာရင်းဝင်သော နေရာများတွင်သာ ကျွေးမွေးပါမည်။



ဤသင်္ကေတဖြင့် မှတ်သားထားသော ကစားကွင်းများသည် ဖော်ပြထားသော အချိန်များအတွင်းတွင် အသက် ၀နှစ် မှ ၁၈နှစ်အထိ ကလေးများကို ပြည်ထောင်စု အစိုးရ ၏ အခမဲ့ နေ့လည်စာ ကျွေးမွေးသည်။ ဤကစားကွင်းနေရာများသည် ဂျွန် ၁၈မှ ဩဂုတ် ၂၃အထိ ဖွင့်လှစ်သည်။



ဤသင်္ကေတဖြင့် မှတ်သားထားသော ကစားကွင်းများသည် ယာဉ်ဖြင့် သယ်ယူလာသော ကစားကွင်းဖြစ်ပြီး ဒေသခံ ကလေးများ ပျော်ရွှင်မှုအတွက်ဖြစ်သည် နေ့စွဲ နှင့် အချိန်များကို တည်နေရာအလိုက် တင်ပြထားသည်။ ဤကစားကွင်းများသည် ဂျွန် ၂၄မှ ဩဂုတ် ၁၆နေ့ အထိ ဖွင့်လှစ်သည်။



ပရိုလ်များသည် ကွင်းထဲသို့ ဝင်နိုင်ထွက်နိုင်ပြီး ခင်းထားသော လူသွားလမ်းမှနေ၍ ရုပ်ရှင်နှင့် တေးဂီပွဲများကို ကြည့်ရှုနားဆင် နိုင်ပါသည်။

NORTHEAST PORTLAND A နောက်မြောက် ပေါ်တလန်
Argay Park, NE 141 st & Failing နံက် ၁၀နာရီမှ မွန်းလွဲ ၂နာရီA ထိ။ <i>နေ့ လယ်စာကို မွန်းတည့် ၁၂နာရီတွင် ကျွေးပါမည်</i>  
East Holladay Park, NE 130 th & Holladay တနင်္လာ နှင့် ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ များသာ။ နံနက် ၉း၃၀မှ နေ့ လယ် ၁၂း၃၀A ထိ။ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120 th & Burnside တနင်္လာနှင့် ကြာသပတေး နေ့ များသာ။ မွန်းလွဲ၁း၃၀-ညနေ ၄း၃၀။ နေ့ လယ်စာမကျွေး။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Faith Community Church, 12414 E. Burnside တနင်္လာနှင့် ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ များသာ။ နံနက် ၉း၃၀- မွန်းလွဲ ၁၂း၃၀။ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Melrose Apartments, 4497 NE 133 rd , 133 rd & Sandy A နီး ဗုဒ္ဓဟူး နှင့် သောကြာနေ့ များသာ။ မွန်းလွဲ ၁း၃၀-ညနေ ၄း၃၀ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄- ဩဂုတ် ၁၆ 
Montavilla Park, NE 82 nd & Glisan နံက် ၁၀နာရီ- ညနေ ၄နာရီ   <i>နေ့ လယ်စာ ကို မွန်းတည့် ၁၂နာရီတွင် ကျွေးပါမည်</i>  
Prescott Elementary, 10410 NE Prescott တနင်္လာ နှင့် ဗုဒ္ဓဟူးနေ့များသာ, မွန်းလွဲ ၁း၃၀- ညနေ ၄း၃၀ နေ့လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄- ဩဂုတ် ၁၆ 
Wilkes Park, NE 154th & Beech နံက် ၁၀း၀၀ - မွန်းလွဲ ၂း၀၀ ၊ <i>နေ့ လယ်စာ ကို မွန်းတည့် ၁၂နာရီတွင် ကျွေးပါမည်</i>  

SOUTHEAST PORTLAND A ရေ တောင ပေါ်တလန်
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th ကြာသပတေးနေ့ များသာ၊ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ ၄း၃၀။ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Bellrose Station Apartments, SE 92 nd & Flavel ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ များသာ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ ၄း၃၀ နေ့လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Gilbert Heights Elementary, SE 130 th & Holgate သောကြာနေ့ များသာ၊ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ ၄း၃၀ ။ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Lents Park, SE 92nd & Holgate နံနက် ၁၀း၀၀ -ညနေ ၄း၀၀ <i>နေ့ လယ်စာကို မွန်းတည့် ၁၂နာရီတွင် ကျွေးပါမည်။</i>  
Lincoln Park, SE 135th & Mill နံနက် ၁၀နာရီ - မွန်းလည် ၂း၀၀။ <i>နေ့ လယ်စာကို မွန်းလွဲ ၁၂း၃၀ နာရီတွင် ကျွေးပါမည်။</i>  
Mill Park, 1900 SE 117 th A ဂီနေ့ များသာ၊ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ၄း၃၀ နေ့လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Parklane Park, SE 155 th & Main A ဂီနှင့် ကြာသပတေးနေ့ များသာ၊ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ၄း၃၀ နေ့လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆  
Raymond Park, SE 118 th & Raymond A ဂီနှင့် ကြာသပတေးနေ့ များသာ၊ နံနက် ၉း၃၀ - မွန်းလွဲ ၁၂း၃၀ နေ့လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆  
Slavic Center at Mt Scott Church of God, 10603 24SE Henderson သောကြာနေ့ များသာ၊ နံနက် ၉း၃၀ - မွန်းလွဲ ၁၂း၃၀ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 
Ventura Park, SE 115 th & Stark A ဂီနေ့ များ၊ မွန်းလွဲ ၁း၃၀ - ညနေ ၄း၃၀၊ နှင့် သောကြာနေ့ များ၊ နံနက် ၉း၃၀ - နေ့ လည် ၁၂း၃၀ ။ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆  
West Powellhurst Park, SE 115 th & Division A ဂီနှင့် ကြာသပတေးနေ့ များသာ၊ နံနက် ၉း၃၀ - မွန်းလွဲ ၁၂း၃၀ နေ့ လယ်စာမကျွေးပါ။ ဂျွန် ၂၄ - ဩဂုတ် ၁၆ 

ယနေ့ ဘာတွေကျင်းပ ပြသ နေသလဲ၊

ရုပ်ရှင်များ

ဆို၊ က၊ တီး တေးပဒေသာ ဖျော်ဖြေမှုများ

A ဘေးကစားကွင်းများ

ရေးကူးနှင့်

နံရံတက်ခြင်း

နေ့စပါ A စီA စပါများ A ပြည့်A စုံကို A န်လိုင်းမှ သိရှိရန်

၆A ဘက်ပါတွင် ကြည့်ပါ။

[www.portlandoregon.gov/
parks/freesummer](http://www.portlandoregon.gov/parks/freesummer)

ပန်းခြံ မှာ ဆုံ ကြ စို့ ။



East Portland
Action Plan



MULTNOMAH
COUNTY



PORTLAND
PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland





Playground Programs

Programas de juegos en el campo

Presented by



Monday-Friday
offering organized
sports, games and
crafts – plus a free
healthy lunch for
kids at sites and
times marked below.



Individuals may enter and exit
the site using paved pathways.



Free Federal lunch for kids only,
age 0-18. Lunches served Monday
through Friday, beginning June 18
and ending Aug 23.



Playgrounds on Wheels – vans
travel daily from site to site bringing
playground fun to kids.

North & Northeast Portland		
Alberta Park , NE 22nd & Killingsworth	AM-4 PM, une 18 - August 23. Lunch: 11:30am	
Arbor Lodge Park , N. Bryant Delaware	:30 AM-12:30 PM, uesday only. No lunch served.	
Argay Park , NE 141st & Failing	AM-2 PM, une 18 - August 23. Lunch: Noon	
Charles Jordan Community Center , 9009 N. Foss	1:30 AM-1:30 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Columbia Park , N. Lombard & oolsey	AM-5 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
East Holladay Park , NE 130th & Holladay	:30 AM-12:30 PM, M/W only. No lunch served.	
Eastgate Station , 100th NE 120th and Burnside)	1:30-4:30 PM, M/Th only. No lunch served.	
Faith Community Church , 12414 E. Burnside	:30 AM-12:30 PM, M/W only. No lunch served.	
Fernhill Park , NE 37th & Ainsworth	1:30-4:30 PM, Monday only. No lunch served.	
Grant Park , NE 33rd Ave & US Grant Pl.	AM-4 PM, u/Th only June 24-Aug 15. No lunch served.	
Kenton Park , 8417 N. Brandon Ave.	AM-4 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
McCoy Park , N. Fiske & Fessenden	AM- PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd, near 133rd & Sandy	1:30-4:30 PM, W/F only. No lunch served.	
Montavilla Park , NE 82nd & Glisan	AM-4 PM, une 18 - August 23. Lunch: Noon	
Peninsula Park , N. Albina & osa Parks Way	AM-6 PM, une 18 - August 23. Lunch: Noon	
Prescott Elementary , 10410 NE Prescott	1:30-4:30 PM, M/W only. No lunch served.	
St Johns Park , N. Central Chicago	AM-4 PM, une 18 - August 23. Lunch: Noon	
The Ortiz Center , 6736 NE Killingsworth St.	10:30 AM-1:30 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Unthank Park , 510 N. Shaver	3pm-7 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: 5pm	
Wellington Park , NE 66th Mason	AM-4 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Wilkes Park , 3655 NE 154th Ave.	AM-2 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Woodlawn Park , NE 13th & Dekum	AM-2 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: 11:30am	

Southeast Portland		
Arbor Glen Apartments , 09 SE 145th	1:30-4:30 PM, Thursday only. No lunch served.	
Bellrose Station , SE 92nd & Flavel	1:30-4:30 PM, ednesday only. No lunch served.	
Brentwood Park , SE 60th Duke	:30 AM-12:30 PM, Monday only. No lunch served.	
Brooklyn Park , SE 10th & Haig	2pm-10 PM, une 24-Aug 16. No lunch served.	
Creston Park , SE 44th Powell Blvd.	AM-4 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Essex Park , E 79th Center	AM-4 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Gilbert Heights Elementary , SE 130th & Holgate	1:30-4:30 PM, Friday. No lunch served.	
Harrison Park , SE 84th & Harrison	AM-3 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Kenilworth Park , SE 37th & Holgate	:30 AM-12:30 PM, Thursday. No lunch served.	
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez Stark	AM-4 PM, M/W only June 24-Aug 16. No lunch served.	
Lents Park , SE 92nd & Holgate	AM-4 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Lincoln Park , SE 135th Mill	AM-2 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: 12:30pm	
Mill Park , 1900 SE 117th	1:30-4:30 PM, uesday only. No lunch served.	
Mt Scott Park , SE 72nd & Harold	AM-6 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Parklane Park , SE 155th Main	1:30-4:30 PM, u/Th only. No lunch served.	
Raymond Park , 18th aymond	:30 AM-12:30 PM, u/Th only. No lunch served.	
Slavic Center at Mt Scott Church of God , 10603 SE Henderson	9:30 AM-12:30 PM, Friday only. No lunch served.	
Ventura Park , 15th Stark	1:30-4:30pm on uesday; :30 AM-12:30 PM on Friday. No lunch served.	
West Powellhurst Park , 15th Division	:30 AM-12:30 PM, u/Th. No lunch served.	
Woodstock Park , SE 47th & Steele	1:30pm-4:30 PM, Friday only. No lunch served.	

West Portland		
Couch Park , NW 1 th Glisan	:30 AM-12:30 PM, ed only. No lunch served.	
Jamison Square , 810 NW 11th	:30 AM-12:30 PM, Friday only. No lunch served.	
Markham Elementary , 10531 SW Capitol Hwy	AM-3 PM, une 18 - Aug 23. Lunch: Noon	
Pendleton Park , SW 55th owa	AM-4 PM, M/W only June 24-Aug 16. No lunch served.	
Wallace Park , NW 25th aleigh	AM-4 PM, T/Th only June 24-Aug 15. No lunch served.	

For ittle or Civil ights ittle VI Accommodations,
ranslation/Interpretation Services, Complaints, or for
additional information, call 503-823-752 503-823-6868
or use Oregon elay Service: 711.

The United States Department of Agriculture (USDA) and the
State of Oregon prohibit discrimination in all USDA programs and
activities on the basis of race, color, national origin, sex, religion,
age or disability. o file a complaint of discrimination, write USDA,
Director Office of Civil ights, oom 326-W Whitten Building,
14th and ndependence venue, S ashington D.C. 20250-
410 or call 720-5964 voice and D) or 271-5983
Extension 516 toll free). USDA, the State of Oregon, Portland
Public Schools and Portland Parks ecreation are equal
opportunity providers, educators and employers.

JOIN US!



Providing
places to play
since 1852.



Portland 190

Portland 2012

Thanks to legacy
investments by
Portlanders over the
last century, we enjoy
incredible parks and
natural areas today.

e need to keep our parks thriving and that's where
you come in. Preserve our parks for the next generation:

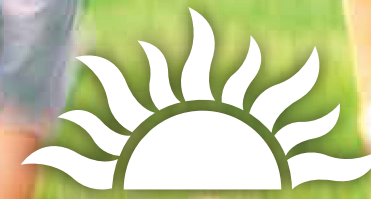
VOLUNTEER or DONATE
www.Give2Parks.org



**PORTLAND
PARKS & RECREATION**

Healthy Parks, Healthy Portland

JOIN US!



**MOVIES
CONCERTS
PLAYGROUNDS
IN THE PARK**

**SUMMER
FREE
FOR ALL
2013**

**PELÍCULAS
CONCIERTOS
AREÁ DE JUEGOS
EN EL PARQUE**

Thanks to our sponsors • Gracias a nuestros patrocinadores



DAIMLER



PortlandParks.org • Mayor Charlie Hales • Commissioner Nick Fish • Director Mike Abbaté



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland





Movies in the Park

Películas en el Parque

Presented by  

DATE	PARK / SITE	MOVIE TITLES
Thurs, June 27	Peninsula Park 700 N. osa Parks Way	 <i>Madagascar 3: Europe's Most Wanted</i>
Fri, uly 5	Argay Park NE 141st & Failing	  <i>Under the Same Moon</i> (Spanish language with English subtitles)
Sat, uly 6	Woodlawn Park NE 13th Ave & Dekum	 <i>The Goonies</i>
ed, uly 10	St Johns Park 427 N. Central	  <i>Hotel Transylvania</i>
Thurs, July 11	Oregon Park NE 30th & Oregon	 <i>The Hobbit: An Unexpected Journey</i>
Fri, July 12	King School Park NE 6th Humboldt	 <i>Escape from Planet Earth</i>
Sat, July 13	Wilshire Park NE 33rd & Skidmore	 <i>ParaNorman</i>
Sun, July 14	Argay Park NE 141st & Failing	<i>Madagascar 3: Europe's Most Wanted</i>
Thurs, July 18	DeWitt Park 805 SW DeWitt St	<i>Back to the Future</i>
Fri, July 19	Dickinson Park SW 55th Ave & Alfred Ct	<i>Brave</i>
Sat, July 20	Irving Park NE 7th & Fremont	 <i>Life of Pi</i>
Sun, July 21	Unthank Park 510 N. Shaver	<i>Ratatouille</i>
Thurs, uly 25	Hazeltine Park 4 E Flavel	 <i>Brave</i>
Fri, uly 26	Gateway Park NE 106th Halsey	<i>Willy Wonka & the Chocolate Factory</i> (1971)
Sat, July 27	Arbor Lodge Park N Bryant St Delaware Ave	<i>The Lion King</i>
Sat, July 27	Concordia University 2811 NE Holman	 <i>Wallace & Gromit: The Curse of the Were-Rabbit</i>
Sun, July 28	Lents Park SE 92nd & Holgate	  <i>Jack the Giant Slayer</i> (Subtitled in Spanish)
Thurs, Aug 1	Brooklyn Park SE 10th & Haig	<i>The Amazing Spider-Man</i>
Fri, Aug 2	Laurelhurst Park SE 38th & Stark	<i>Mary Poppins</i>
Sat, Aug 3	Earl Boyles Park 12th Boise	 <i>The Pirates! Band of Misfits</i>
ed, Aug 7	Glenfair Park NE 154th Couch Ct.	<i>The Croods</i>
Thurs, Aug 8	Elizabeth Caruthers Park 3508 SW Moody	 <i>Raiders of the Lost Ark</i>
Fri, Aug 9	Parklane Park SE 155th Ave & Main St	 <i>The Avengers</i>
Sat, Aug 10	Wilkes Park 3 5 N 4th	<i>The Lorax</i>
Sat, Aug 10	Warner Pacific College th	 <i>The Adventures of Tintin: The Secret of the Unicorn</i>
Thurs, Aug 15	DeWitt Park 805 SW DeWitt	<i>Hotel Transylvania</i>
Fri, Aug 16	Laurelhurst Park SE 38th & Stark	<i>Les Misérables</i>
Fri, Aug 16	Woodstock Park SE 47th & Steele	 <i>Ferris Bueller's Day Off</i>
Sat, Aug 17	Sewallcrest Park SE 31st & Market	 <i>FILMUSIK's Planet of the Dinosaurs*</i>

Pre-movie entertainment egins at 6:30pm, including live performances by local musicians and free popcorn. **Movies begin at dusk.**

Need more information? PortlandParks.org

DATE	PARK / SITE	MOVIE TITLES
Sun, Aug 18	Lents Park SE 92nd & Holgate	 <i>101 Dalmations</i>
ed, Aug 21	Essex Park SE 79th Ave & Center St	 <i>The Princess Bride</i>
Thurs, Aug 22	Wellington Park NE 66th Ave & Mason St	  <i>The Avengers</i>
Fri, Aug 23	Dawson Park N Stanton St Williams Ave	 <i>The Princess Bride</i>
Sat, Aug 24	The Fields Park NW 11th Ave & Pettygrove	 <i>ParaNorman</i>
Sat, Aug 24	Irving Park NE 7th & Fremont	<i>42: The True Story of an American Legend</i>
Sun, Aug 25	Kenilworth Park SE 34th Ave & Holgate Blvd	<i>The Goonies</i>
Thurs, Aug 29	Ventura Park 15th Ave & Stark St	   <i>Ivan Vasilievich Changes Occupation</i> ussian language with English subtitles)
Fri, Aug 30	Alberta Park NE 22nd & Killingsworth	<i>Shrek</i>
Fri, Aug 30	The Fields Park NW 11th Pettygrove	  <i>Film Festival in the Fields</i>
Sat, Aug 31	The Fields Park NW 11th Pettygrove	  <i>Film Festival in the Fields</i>
Sun, Sept 1	The Fields Park NW 11th Pettygrove	  <i>Film Festival in the Fields</i>
Sun, Sept 1	Overlook Park N Fremont St & Interstate Ave	<i>E. T. the Extra-Terrestrial</i>
Fri, Sept 6	Director Park 846 SW Park Ave	 <i>Sabrina</i> 954)
Fri, Sept 6	Multnomah Arts Center 688 SW Capitol Hwy	 <i>Wreck-It Ralph</i>
Sat, Sept 7	Hamilton Park SW 45th Ave & Hamilton St	<i>The Princess Bride</i>
Thurs, Sept 12	Elizabeth Caruthers Park 3508 SW Moody	 <i>Casablanca</i>



Free Swimming

Clases de natación gratis

FREE LEARN TO SWIM WEEK – June 18-21

Four days of free swim lessons!

A special session sponsored by Portland Parks ecreation
Walk-In Registration Only on Sat, une 15 8:00-11:30 AM at any Portland Parks ecreation swim pool.

FREE OPEN PLAY SWIMS – June 18-August 30

Columbia Pool 7701 N. Chautauqua		ed, 2:10-3:50 PM
Creston Pool 4454 SE Powell		Mon, 12:30-2:00 PM
Matt Dishman Pool , 77 NE Knott		Thu, 1:15-3:45 PM
Grant Pool , 2300 NE 33rd Ave		ed, 1:15-3:15 PM
Montavilla Pool , 8219 NE Glisan		ue, 1:00-2:30 PM
Peninsula Pool 700 N. osa Parks Way		Thu, 1:00-2:55 PM
Pier Pool , 9341 N. St Johns Ave		Fri, 1:30-4:30 PM
Sellwood Pool 51 SE 7th		ed, 7:20-8:50 PM



Concerts in the Park

Conciertos en el Parque

MONDAYS

Sellwood Riverfront Park • SE Spokane & Oaks Pkwy • 6:30 PM

July 8 Nikki Hill - *Rootsy Rock 'n Roll*

uly 15 The ames Low Western Front - *Dusty, Original Folk Pop*

July 22 **LITTLE SMILES PEDIATRIC DENTISTRY PRESENTS**
Brownish Black - *Vintage, Basement R&B and Soul*

July 29 **WINDERMERE CCRG, MORELAND BRANCH PRESENTS**
The Machete Men - *Driving "Rock en Espanol"*

Aug 5 Lloyd Jones - *Swingin' Rhythm & Blues*

Unthank Park • July 29-August 26 – see PortlandParks.org

TUESDAYS

Mt Tabor Park • SE 69th & Taylor • 6:30 PM

July 9 **WARNER PACIFIC COLLEGE PRESENTS**
LoCura - *Rebel-Spirited Bay Area Latin*

uly 16 Sassparilla - *Raucous Dust-Bowl Blues*

July 23 Nancy King - *Portland's Legendary Jazz Chanteuse*

July 30 Dr. Theopolis - *Wacky Funk & Hip-Hop*

Kenton Park • N. Kilpatrick & Delaware • 6:30 PM

Aug 13 Soul Vaccination - *Horn-Driven Funky Dance Music*

Aug 20 The My Oh Mys - *Moody Alternative Indie Pop*

Aug 27 Dirty Martini Trio - *Harmonious Pop Siren Trio*

WEDNESDAYS

Willamette Park • SW Macadam & Nebraska • 6:30 PM

July 10 **NATIONAL COLLEGE OF NATURAL MEDICINE PRESENTS**
Lisa Mann and her eally Good Band - *Female-Fronted Award-Winning Blues*

July 17 The Buckles - *Western Honky-Tonk Meets Beatles*

July 24 eggie Houston - *New Orleans Jazz Sax Legend*

July 31 The Strange Tones - *Volcanic, Psychobilly Blues*

Dawson Park • N. Stanton & Williams • 6:30 PM

July 10 **PORTLAND DEVELOPMENT COMMISSION PRESENTS**
Devin Phillips - *New Orleans Sax Sensation*

July 17 **LEGACY EMANUEL MEDICAL CENTER PRESENTS**
Curtis Salgado - *Triumphant, Joyful Blues*

July 24 Atomic Gumbo - *Louisiana Roots Music*

July 31 LaRhonda Steele Band - *Blues & Funk Diva*

Ventura Park • SE 115th & Stark • 6:30 PM

Aug 7 Jujuba - *Danceable Nigerian Afrobeat*

Aug 14 Midnight Honey - *Harmonious Sister Soul*

Parklane Park • SE 155th & Main • 6:30 PM

Aug 21 **PORTLAND WATER BUREAU PRESENTS**
Contigo - *Afro-Latino World Music*

Aug 28 **SSC CONSTRUCTION PRESENTS**
Will West and the Friendly Strangers - *Tuneful Americana*

Get daily updates on performances:



Like us at "Portland Parks"



Follow us "@PDXParksandRec"

- * Silent movie with live voice actors, musicians, and sound effects
-  Closed Captioning For availability please contact movie staff business days in advance of movie date 503-823-5970.
-  Individuals may enter and exit the site, and watch movies and concerts from a paved pathway.
-  Unique this year - foreign language films and a 3-day film festival.



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

PortlandParks.org

THURSDAYS

Glenhaven Park • NE 82nd & Siskiyou • 6:30 PM

July 11 Melao de Cuba - *Vibrant, Traditional Cuban*

July 18 7th Seal - *Groovin' Reggae & Ska*

uly 25 Geno Michaels and Soul City - *Neo-Soul, R&B, Funk*

Wallace Park • NW 25th & Raleigh • 6:30 PM

July 11 Ashleigh Flynn - *Foot-Stompin' Original Americana*

July 18 **SELCO COMMUNITY CREDIT UNION PRESENTS**
The Stolen Sweets - *'30s Swing Jazz Confection*

uly 25 **SELCO COMMUNITY CREDIT UNION PRESENTS**
3 Leg Torso - *Cinematic Virtuosoic Chamber*

Couch Park • NW 20th & Glisan • 6:30 PM

Aug 8 Mo Phillips - *Indie Kids' Rock*

Aug 15 The Chancers - *Rollicking Irish Pub Tunes*

Berrydale Park • SE 92nd & Taylor • 6:30 PM

Aug 15 The Midnight Serenaders - *Prohibition-Era Swing Jazz*

Aug 22 Casey Neill and the Norway ats - *Lyrical Indie Rock*

FRIDAYS

Fernhill Park • NE 37th, north of Ainsworth • 6:30 PM

July 12 Tony Starlight - *Comedic '70s Gold*

July 19 Andy Stokes - *Old-School Rhythm & Blues*

uly 26 Boy and Bean - *Warm Jazz-Era Harmony*

Aug 2 oque Libre - *Passionate Acoustic Latin*

Aug 6 ***Bonus Concert, Tuesday National Night Out***
CONCORDIA NEIGHBORHOOD ASSOCIATION PRESENTS
Chervona - *Eastern-Euro Carnival Insanity*

Lovejoy Fountain Park • SW 3rd Ave & Harrison St • 6:30 PM

Aug 9 Aaron Meyer - *Portland's Concert Rock Violinist*

Aug 16 **ARONORA PRESENTS**
Conjunto Alegre - *Salsa, Cumbia, Bachata and more*

SUNDAYS

McCoy Park • N. Fiske & Trenton • 6:30 PM

July 14 Ocean 503 - *Reggae, R&B, Funk & Soul*

July 21 The African Showboyz - *Ghanaian Percussion & Dance*

Aug 6 ***Bonus Concert, Tuesday National Night Out***
NEW COLUMBIA COMMUNITY CAMPUS PARTNERS PRESENT
Dina y Bamba Su Pilon D'Azucar - *Incendiary Havana Salsa*

Elizabeth Caruthers Park • 3508 SW Moody Ave • 3:00 PM

Aug 11 **OREGON HEALTH & SCIENCE UNIVERSITY PRESENTS**
Bon on oulet - *Uproarious Cajun & Zydeco*

Aug 18 Luke Winslow King Esther ose - *Washboard Pickin' Blues*

Peninsula Park & Community Center

Celebrating 100 Years

Thursday, June 27
11 AM - 11 PM

FREE for the whole family!

Circus Performances • Live Music
Family Games & Activities
Ice Cream Social • Food Vendors
and a Movie in the Park



East Portland
May 12, 11 AM-4 PM (7 miles)

Northeast Portland
June 23, 11 AM-4 PM (8 miles)

North Portland
July 28, 11 AM-4 PM (9.5 miles)

Southeast Portland
Aug 25, AM-4 PM (9 miles)

Southwest Portland
Sept 29, 11 AM-4 PM (TBD)

www.portlandsundayparkways.org



Washington Park Summer Festival

Festival de Verano en Washington Park

Presented by **DAIMLER**

Concerts begin at 6:00 PM in the Rose Garden Amphitheater

Thu August 1	Portland Gay Men's Chorus <i>An exuberant, powerful, and witty gathering of talented men whose musical artistry will astound and delight</i>
Fri August 2	Portland Summerfest Opera – OTELLO <i>An accomplished local opera company which draws hot young opera singers from all over the country for its annual performance at Washington Park</i>
Sat August 3	PDX Jazz Presents The Carlton Jackson – Dave Mills Big Band <i>A revered line-up of Portland's most-loved jazz musicians paying homage to great composers of the jazz form</i>
Sun August 4	Portland Festival Symphony <i>Celebrating the magic and power of classical music for over 30 years under the inspired baton of Maestro Lajos Balogh</i>
Mon August 5	Obo Addy's Legacy: Diatribe – From The Village To The Streets <i>Traditional West African music, dance and drumming evolve into hip hop and break dance in this dynamic and provocative tribute to a Portland legend</i>
Tue August 6	Black Prairie <i>A swiftly-rising, cross-pollinated Portland supergroup that exposes the venerable, forgotten roots of folk and bluegrass</i>
Wed August 7	Vagabond Opera <i>Bohemian absurdist cabaret, exploring numerous Euro musical traditions, delivered with an operatic heart and a punk soul</i>
Thu August 8	Sean Ghazi <i>Award-winning Malaysian actor, singer and dancer recently located to Portland, known for melding traditional Malaysian music with old jazz, and for his periodic cameos with Pink Martini</i>
Fri August 9	NW Dance Project's In Good Company, With DeeJay Anjali & Eden Hana <i>Portland's own award-winning dance company and Washington Park favorite explores the mix of innovative movement, sounds found on vintage vinyl and live vocals for an unforgettable evening</i>
Sat August 10	Caña Son <i>The traditional music of Cuba, played by newly-resurrected faves Caña Son with indomitable spirit and great reverence for its role in the evolution of modern salsa</i>
 Wheelchair users are invited to enter through the accessible parking area at the stage level - no paved paths.	

DIRECTOR PARK

SW Park & Yamhill in downtown • 503-823-8087

Music, dance, poetry, cooking, performances - like a European piazza!
www.DirectorPark.org

ue, uly 16	Piazza Concerts – Malcolm Noble's Cool Breeze Band - R&B, Soul & Funk Classics 6:30-8 PM
Tue, July 30	Piazza Concerts – Kevin Selfe and the Tornadoes <i>Original Rocking Blues Trio</i> 6:30-8 PM
Tue, Aug 13	Piazza Concerts – Media Caña <i>Vibrant Traditional Cuban Quartet</i> 6:30-8 PM
Fri, Sept 6	Movie In The Park, :00 PM • Sabrina 953) ncludes pre-movie entertainment eginning at 6:30 PM

¿Habla español?

Se puede encontrar más información en tiendas hispanas.
El calendario de eventos está disponible en español en:
www.portlandoregon.gov/parks/freesummer

Programas de Juegos en el Campo



Presentado por



Lunes a viernes:
Deportes, juegos,
y manualidades.
Habrá almuerzo gratis
para los niños en los
lugares y horarios
designados abajo.

- Se puede salir y entrar del sitio usando vías pavimentadas.
- Free Federal lunch* solo para niños de 0-18 años. Almuerzos se sirven lunes a viernes, comenzando junio 18 y terminando agosto 23.
- Playgrounds on Wheels* – Camionetas viajan diario a diferentes sitios llevando la diversión de juegos a los niños, junio 24-ago 16.



PARQUES Y RECREACIÓN DE PORTLAND

Parques Saludables, Portland Saludable

Norte y Noreste de Portland		
Alberta Park , NE 22nd & Killingsworth	10 AM-4 PM, 18 de junio-23 de agosto. Almuerzo: 11:30am	
Arbor Lodge Park , N. Bryant & Delaware	9:30 AM-12:30 PM, Solo lunes. No se sirve almuerzo.	
Argay Park , NE 141st & Failing	10 AM-2 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Charles Jordan Community Center , 9009 N. Foss	11:30 AM-1:30 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
Columbia Park , N. Lombard & Woolsey	11 AM-5 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
East Holladay Park , NE 130th & Holladay	9:30 AM-12:30 PM, solo lun/mar. No se sirve almuerzo.	
Eastgate Station , 100th NE 120th (y Burnside)	1:30-4:30 PM, solo lun/jue. No se sirve almuerzo.	
Faith Community Church , 12414 E. Burnside	9:30 AM-12:30 PM, solo lun/mier. No se sirve almuerzo.	
Fernhill Park , NE 37th & Ainsworth	1:30-4:30 PM, Solo lunes. No se sirve almuerzo.	
Grant Park , NE 33rd Ave & US Grant Pl.	10 AM-4 PM, solo mar/jue, 24 de junio-15 de ago. No se sirve almuerzo.	
Kenton Park , 8417 N. Brandon Ave.	10 AM-4 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
McCoy Park , N. Fiske & Fessenden	11 AM-9 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd, cerca de 133rd & Sandy	1:30-4:30 PM, solo mier/vier. No se sirve almuerzo.	
Montavilla Park , NE 82nd & Glisan	10 AM-4 PM, 18 de junio-23 de agosto. Almuerzo: 12pm	
Peninsula Park , N. Albina & Rosa Parks Way	10 AM-6 PM, 18 de junio-23 de agosto. Almuerzo: 12pm	
Prescott Elementary , 10410 NE Prescott	1:30-4:30 PM, solo lun/mier. No se sirve almuerzo.	
St Johns Park , N. Central & Chicago	10 AM-4 PM, 18 de junio-23 de agosto. Almuerzo: 12pm	
The Ortiz Center , 6736 NE Killingsworth St.	10:30 AM-1:30 PM, 18 de junio-23 de agosto. Almuerzo: 12pm	
Unthank Park , 510 N. Shaver	3 PM-7 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 5pm	
Wellington Park , NE 66th & Mason	11 AM-4 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
Wilkes Park , 3655 NE 154th Ave.	10 AM-2 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 12pm	
Woodlawn Park , NE 13th & Dekum	10 AM-2 PM, 18 de junio-23 de ago. Almuerzo: 11:30am	

Sureste de Portland		
Arbor Glen Apartments , 2609 SE 145th	1:30-4:30 PM, Solo jueves. No se sirve almuerzo.	
Bellrose Station , SE 92nd & Flavel	1:30-4:30 PM, Solo miercoles. No se sirve almuerzo.	
Brentwood Park , SE 60th & Duke	9:30 AM-12:30 PM, Solo lunes. No se sirve almuerzo.	
Brooklyn Park , SE 10th & Haig	2-10 PM, junio 24-ago 16. No se sirve almuerzo.	
Creston Park , SE 44th & Powell Blvd.	10 AM-4 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Essex Park , SE 79th & Center	10 AM-4 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Gilbert Heights Elementary , SE 130th & Holgate	1:30-4:30 PM, Viernes. No se sirve almuerzo.	
Harrison Park , SE 84th & Harrison	11 AM-3 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Kenilworth Park , SE 37th & Holgate	9:30 AM-12:30 PM, Jueves. No se sirve almuerzo.	
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez & Stark	10 AM-4 PM, solo lun/mie, junio 24-ago 16. No se sirve almuerzo	
Lents Park , SE 92nd & Holgate	10 AM-4 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Lincoln Park , SE 135th & Mill	10 AM-2 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12:30pm	
Mill Park , 1900 SE 117th	1:30-4:30 PM, Solo martes. No se sirve almuerzo.	
Mt Scott Park , SE 72nd & Harold	10 AM-6 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Parklane Park , SE 155th & Main	1:30-4:30 PM, Solo mar/jue. No se sirve amuerzo.	
Raymond Park , SE 118th & Raymond	9:30 AM-12:30 PM, Solo mar/jue. No se sirve amuerzo.	
Slavic Center at Mt Scott Church of God , 10603 SE Henderson	9:30 AM-12:30 PM, Solo viernes. No se sirve almuerzo.	
Ventura Park , SE 115th & Stark	1:30-4:30pm los martes; 9:30 AM-12:30 PM los viernes. No se sirve almuerzo.	
West Powellhurst Park , SE 115th & Division	9:30 AM-12:30 PM, Solo mar/jue. No se sirve amuerzo.	
Woodstock Park , SE 47th & Steele	1:30 PM-4:30 PM, Solo viernes. No se sirve almuerzo.	

Oeste de Portland		
Couch Park , NW 19th & Glisan	9:30 AM-12:30 PM, Solo miercoles. No se sirve almuerzo.	
Markham Elementary , 10531 SW Capitol Hwy	10 AM-3 PM, junio 18-ago 23. Almuerzo: 12pm	
Jamison Square , 810 NW 11th	9:30 AM-12:30 PM, Solo viernes. No se sirve almuerzo.	
Pendleton Park , SW 55th & Iowa	10 AM-4 PM, Solo lun/mie, 24 de junio-16 de ago. No se sirve almuerzo.	
Wallace Park , NW 25th & Raleigh	10 AM-4 PM, solo mar/jue, 24 de junio-15 de ago. No se sirve almuerzo.	

Para Derechos Civiles del Título VI Alojamiento, Traducción / Interpretación Servicios, Quejas ADA Título II o para más información, llame al 503-823-7529, TTY: 503-823-6868, o use Oregon Relay Service: 711.

De acuerdo con la ley federal y las políticas del Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, sigla en inglés), se le prohíbe a esta institución que discrimine por razón de raza, color, origen, sexo, edad, o discapacidad. Para presentar una ueja sobre discriminación, escriba a USDA, Director Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410, o llame gratis al (866) 632-9992 (voz). Personas con discapacidad auditiva o del habla pueden contactar con USDA por medio del Servicio Federal de Relevé (Federal Relay Service) al (800) 845-6136 (español) o (800) 877-8339 (inglés). USDA es un proveedor y empleador que ofrece oportunidad igual para todos.

¡VENGAN!

Proveyendo lugares para jugar desde 1852.

Gracias a las inversiones a nuestro legado de la gente de Portland durante el siglo pasado, ahora disfrutamos de parques increíbles y áreas naturales.

Tenemos que mantener nuestros parques prósperos. Ayuda preservar nuestros parques para la próxima generación:

SEA UN VOLUNTARIO o HAGA UNA DONACIÓN

WWW.GIVE2PARKS.ORG

PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks. Healthy Portland

Portland Parks Foundation
Official Fundraising Partner

iVengan!



VERANO GRATIS PARA TODOS 2013

Los conciertos, películas y programas de juegos son una tradición de verano en Portland.

Que tengan un verano feliz, saludable y nos vemos en el parque!

PELÍCULAS CONCIERTOS ÁREAS DE JUEGOS EN EL PARQUE



Gracias a nuestros patrocinadores



DAIMLER



Películas en el Parque

Presentado por  		
FECHA	PARQUE / SITIO	TITULOS DE PELICULAS
Jue, 27 de julio	Peninsula Park 700 N. Rosa Parks Way 	<i>Madagascar 3: Europe's Most Wanted</i>
Vie, 5 de julio	Argay Park NE 141st & Failing  ★	<i>La Misma Luna</i> (En español con subtítulos en inglés)
Sab, 6 de julio	Woodlawn Park NE 13th & Dekum 	<i>The Goonies</i>
Mie, 10 de julio	St Johns Park 8427 N. Central  	<i>Hotel Transylvania</i>
Jue, 11 de julio	Oregon Park NE 30th & Oregon 	<i>The Hobbit: An Unexpected Journey</i>
Vie, 12 de julio	King School Park NE 6th & Humboldt 	<i>Escape from Planet Earth</i>
Sab, 13 de julio	Wilshire Park NE 33rd & Skidmore 	<i>ParaNorman</i>
Dom, 14 de julio	Argay Park NE 141st & Failing	<i>Madagascar 3: Europe's Most Wanted</i>
Jue, 18 de julio	DeWitt Park 1805 SW DeWitt St	<i>Back to the Future</i>
Vie, 19 de julio	Dickinson Park SW 55th & Alfred Ct	<i>Brave</i>
Sab, 20 de julio	Irving Park NE 7th & Fremont 	<i>Life of Pi</i>
Dom, 21 de julio	Unthank Park 510 N. Shaver	<i>Ratatouille</i>
Jue, 25 de julio	Hazeltine Park 5416 SE Flavel 	<i>Brave</i>
Vie, 26 de julio	Gateway Park NE 106th & Halsey	<i>Willy Wonka & the Chocolate Factory</i> (1971)
Sab, 27 de julio	Arbor Lodge Park N. Bryant & Delaware	<i>The Lion King</i>
Sab, 27 de julio	Concordia University 2811 NE Holman 	<i>Wallace & Gromit: The Curse of the Were-Rabbit</i>
Dom, 28 de julio	Lents Park SE 92nd & Holgate  ★	<i>Jack the Giant Slayer</i> (Subtítulos en español)
Jue, 1 de ago	Brooklyn Park SE 10th & Haig	<i>The Amazing Spider-Man</i>
Vie, 2 de ago	Laurelhurst Park SE 38th & Stark	<i>Mary Poppins</i>
Sab, 3 de ago	Earl Boyles Park SE 112th & Boise 	<i>The Pirates! Band of Misfits</i>
Mie, 7 de ago	Glenfair Park NE 154th & Couch Ct.	<i>The Croods</i>
Jue, 8 de ago	Elizabeth Caruthers Park 3508 SW Moody 	<i>Raiders of the Lost Ark</i>
Vie, 9 de ago	Parklane Park SE 155th & Main 	<i>The Avengers</i>
Sab, 10 de ago	Wilkes Park 3655 NE 154th	<i>The Lorax</i>
Sab, 10 de ago	Warner Pacific College 2219 SE 68th 	<i>The Adventures of Tintin: The Secret of the Unicorn</i>
Jue, 15 de ago	DeWitt Park 1805 SW DeWitt	<i>Hotel Transylvania</i>
Vie, 16 de ago	Laurelhurst Park SE 38th & Stark	<i>Les Misérables</i>
Vie, 16 de ago	Woodstock Park SE 47th & Steele 	<i>Ferris Bueller's Day Off</i>
Sab, 17 de ago	Sewallcrest Park SE 31st & Market 	<i>FILMUSIK's Planet of the Dinosaurs*</i>

endremos presentaciones de músicos locales antes de la película desde las 6:30. Habrá palomitas gratis.Las películas comienzan al atardecer.

FECHA	PARQUE / SITIO	TITULOS DE PELICULAS
Dom, 18 de ago	Lents Park SE 92nd & Holgate 	<i>101 Dalmations</i> (1996)
Mie, 21 de ago	Essex Park SE 79th & Center 	<i>The Princess Bride</i>
Jue, 22 de ago	Wellington Park NE 66th & Mason  	<i>The Avengers</i>
Vie, 23 de ago	Dawson Park N Stanton & Williams 	<i>The Princess Bride</i>
Sab, 24 de ago	The Fields Park NW 11th & Pettygrove 	<i>ParaNorman</i>
Sab, 24 de ago	Irving Park NE 7th & Fremont	<i>42: The True Story of an American Legend</i>
Dom, 25 de ago	Kenilworth Park SE 34th & Holgate	<i>The Goonies</i>
Jue, 29 de ago	Ventura Park SE 115th & Stark  ★	<i>Ivan Vasilievich Changes Occupation</i> (Idioma ruso con subtítulos en inglés)
Vie, 30 de ago	Alberta Park NE 22nd & Killingsworth	<i>Shrek</i>
Vie, 30 de ago	The Fields Park NW 11th & Pettygrove  ★	<i>Film Festival in the Fields</i>
Sab, 31 de ago	The Fields Park NW 11th & Pettygrove  ★	<i>Film Festival in the Fields</i>
Dom, 1 de sept	The Fields Park NW 11th & Pettygrove  ★	<i>Film Festival in the Fields</i>
Dom, 1 de sept	Overlook Park N Fremont & Interstate	<i>E.T. the Extra-Terrestrial</i>
Vie, 6 de sept	Director Park 846 SW Park Ave 	<i>Sabrina</i> (1954)
Vie, 6 de sept	Multnomah Arts Center 7688 SW Capitol Hwy 	<i>Wreck-It Ralph</i>
Sab, 7 de sept	Hamilton Park SW 45th & Hamilton	<i>The Princess Bride</i>
Jue, 12 de sept	Elizabeth Caruthers Park 3508 SW Moody 	<i>Casablanca</i>



Natación Gratis

SEMANA DE APRENDER A NADAR GRATIS – 18-21 de junio

¡Cuatro días de clases de natación gratis!
Una sesión especial patrocinada por Portland Parks & Recreation
Se registra el día que comienza la clase. Sab, 15 de junio, 8:00-11:30 AM en cualquier piscina de Portland Parks & Recreation.

NATACIÓN GRATIS – 18 de junio-30 de agosto

Columbia Pool , 7701 N. Chautauqua 	Mie, 2:10-3:50 PM
Creston Pool , 4454 SE Powell 	Lun, 12:30-2:00 PM
Matt Dishman Pool , 77 NE Knott 	Jue, 1:15-3:45 PM
Grant Pool , 2300 NE 33rd Ave 	Mie, 1:15-3:15 PM
Montavilla Pool , 8219 NE Glisan	Mar, 1:00-2:30 PM
Peninsula Pool , 700 N. Rosa Parks Way	Jue, 1:00-2:55 PM
Pier Pool , 9341 N. St Johns Ave	Vie, 1:30-4:30 PM
Sellwood Pool , 7951 SE 7th 	Mie, 7:20-8:50 PM

Conciertos en el Parque

LUNES	
Sellwood Riverfront Park • SE Spokane & Oaks Pkwy • 6:30 PM 	
8 de julio	Nikki Hill - <i>Rootsy Rock 'n Roll</i>
15 de julio	The James Low Western Front - <i>Dusty, Original Folk Pop</i>
22 de julio	LITTLE SMILES PEDIATRIC DENTISTRY PRESENTA Brownish Black - <i>Vintage, Basement R&B and Soul</i>
29 de julio	WINDERMERE CCRG, MORELAND BRANCH PRESENTS The Machete Men - <i>Driving "Rock en español"</i>
5 de agosto	Lloyd Jones - <i>Swingin' Rhythm & Blues</i>
Unthank Park • July 29-August 26 – see PortlandParks.org	
MARTES	
Mt Tabor Park • SE 69th & Taylor • 6:30 PM 	
9 de julio	WARNER PACIFIC COLLEGE PRESENTA LoCura - <i>Rebel-Spirited Bay Area Latin</i>
16 de julio	Sassparilla - <i>Raucous Dust-Bowl Blues</i>
23 de julio	Nancy King - <i>Portland's Legendary Jazz Chanteuse</i>
30 de julio	Dr. Theopolis - <i>Wacky Funk & Hip-Hop</i>
Kenton Park • N. Kilpatrick & Delaware • 6:30 PM 	
13 de agosto	Soul Vaccination - <i>Horn-Driven Funky Dance Music</i>
20 de agosto	The My Oh Mys - <i>Moody Alternative Indie Pop</i>
27 de agosto	Dirty Martini Trio - <i>Harmonious Pop Siren Trio</i>
MIÉRCOLES	
Willamette Park • SW Macadam & Nebraska • 6:30 PM	
10 de julio	NATIONAL COLLEGE OF NATURAL MEDICINE PRESENTA Lisa Mann and her Really Good Band - <i>Female-Fronted Award-Winning Blues</i>
17 de julio	The Buckles - <i>Western Honky-Tonk Meets Beatles</i>
24 de julio	Reggie Houston - <i>New Orleans Jazz Sax Legend</i>
31 de julio	The Strange Tones - <i>Volcanic, Psychobilly Blues</i>
Dawson Park • N. Stanton & Williams • 6:30 PM 	
10 de julio	PORTLAND DEVELOPMENT COMMISSION PRESENTA Devin Phillips - <i>New Orleans Sax Sensation</i>
17 de julio	LEGACY EMANUEL MEDICAL CENTER PRESENTA Curtis Salgado - <i>Triumphant, Joyful Blues</i>
24 de julio	Atomic Gumbo - <i>Louisiana Roots Music</i>
31 de julio	LaRhonda Steele Band - <i>Blues & Funk Diva</i>
Ventura Park • SE 115th & Stark • 6:30 PM 	
7 de agosto	Jujuba - <i>Danceable Nigerian Afrobeat</i>
14 de agosto	Midnight Honey - <i>Harmonious Sister Soul</i>
Parklane Park • SE 155th & Main • 6:30 PM 	
21 de agosto	PORTLAND WATER BUREAU PRESENTA Contigo - <i>Afro-Latino World Music</i>
28 de agosto	SSC CONSTRUCTION PRESENTA Will West and the Friendly Strangers - <i>Tuneful Americana</i>

 Dale "Me Gusta" a "Portland Parks"

 Síguenos @PDXParksandRec

* Película muda con actores de voz músicos, y efectos especiales en vivo

 Closed Captioning – Para disponibilidad favor de contactar al personal de las películas 10 días antes de la fecha– 503-823-5970.

 Se puede entrar y salir del sitio, y ver películas y conciertos de un camino pavimentado.

★ Único este año - películas en otros idiomas y un festival de cine de 3 días

JUEVES	
Glenhaven Park • NE 82nd & Siskiyou • 6:30 PM 	
11 de julio	Melao de Cuba - <i>Vibrant, Traditional Cuban</i>
18 de julio	7th Seal - <i>Groovin' Reggae & Ska</i>
25 de julio	Geno Michaels and Soul City - <i>Neo-Soul, R&B, Funk</i>
Wallace Park • NW 25th & Raleigh • 6:30 PM 	
11 de julio	Ashleigh Flynn - <i>Foot-Stompin' Original Americana</i>
18 de julio	SELCO COMMUNITY CREDIT UNION PRESENTA The Stolen Sweets - <i>'30s Swing Jazz Confection</i>
25 de julio	SELCO COMMUNITY CREDIT UNION PRESENTA 3 Leg Torso - <i>Cinematic Virtuoso Chamber</i>
Couch Park • NW 20th & Glisan • 6:30 PM 	
8 de agosto	Mo Phillips - <i>Indie Kids' Rock</i>
15 de agosto	The Chancers - <i>Rollicking Irish Pub Tunes</i>
Berrydale Park • SE 92nd & Taylor • 6:30 PM	
15 de agosto	The Midnight Serenaders - <i>Prohibition-Era Swing Jazz</i>
22 de agosto	Casey Neill and the Norway Rats - <i>Lyrical Indie Rock</i>
VIERNES	
Fernhill Park • NE 37th, al norte de Ainsworth • 6:30 PM	
12 de julio	Tony Starlight - <i>Comedic '70s Gold</i>
19 de julio	Andy Stokes - <i>Old-School Rhythm & Blues</i>
26 de julio	Boy and Bean - <i>Warm Jazz-Era Harmony</i>
2 de agosto	Toque Libre - <i>Passionate Acoustic Latin</i>
6 de agosto	<i>Bonus Concert, Tuesday National Night Out</i> CONCORDIA NEIGHBORHOOD ASSOCIATION PRESENTA Chervona - <i>Eastern-Euro Carnival Insanity</i>
Lovejoy Fountain Park • SW 3rd Ave & Harrison St • 6:30 PM	
9 de agosto	Aaron Meyer - <i>Portland's Concert Rock Violinist</i>
16 de agosto	ARONORA PRESENTA Conjunto Alegre - <i>Salsa, Cumbia, Bachata y más</i>
DOMINGO	
McCoy Park • N. Fiske & Trenton • 6:30 PM 	
14 de julio	Ocean 503 - <i>Reggae, R&B, Funk & Soul</i>
21 de julio	The African Showboyz - <i>Ghanaian Percussion & Dance</i>
6 de agosto	<i>Concierto Adicional, Tuesday National Night Out</i> NEW COLUMBIA COMMUNITY CAMPUS PARTNERS PRESENTA Dina y Bamba Su Pilon D'Azucar - <i>Incendiary Havana Salsa</i>
Elizabeth Caruthers Park • 3508 SW Moody Ave • 3:00 PM 	
11 de agosto	OREGON HEALTH & SCIENCE UNIVERSITY PRESENTA Bon Ton Roulet - <i>Uproarious Cajun & Zydeco</i>
18 de agosto	Luke Winslow King & Esther Rose - <i>Washboard Pickin' Blues</i>

Peninsula Park & Community Center

Celebrando 100 años

jueves, 27 de junio
11 AM - 11 PM

¡GRATIS para toda la familia!

Espectaculos de Circo • Música en Vivo • Juegos Familiares y Actividades • Nieve • Venta de Comida y una Película en el Parque



Este de Portland
12 de mayo, 11 AM-4 PM (7 millas)
Nordeste de Portland
23 de junio, 11 AM-4 PM (8 millas)
Norte de Portland
28 de julio, 11 AM-4 PM (9.5 millas)
Sureste de Portland
25 de agosto, 11 AM-4 PM (9 millas)
Suroeste de Portland
29 de sept, 11 AM-4 PM (TBD)
www.portlandsundayparkways.org



Festival de Verano en Washington Park

Presentado por **DAIMLER**

Los conciertos comienzan a las 6:00 PM en el anfiteatro del Rose Garden

jueves 1 de agosto	Portland Gay Men's Chorus <i>Una reunión exuberante, poderosa, e ingeniosa de hombres talentosos cuyo arte musical le sorprenda y deleitara.</i>
viernes 2 de agosto	Portland Summerfest Opera – OTELLO by Giuseppe Verdi <i>Una compañía de ópera local que atrae a cantantes de ópera de todo el país para su presentación anual en Washington Park.</i>
sabado 3 de agosto	PDX Jazz Presenta The Carlton Jackson – Dave Mills Big Band <i>Una compilación de los músicos de jazz más queridos de Portland, los cuales estarán tocando en homenaje a los grandes compositores de la música jazz.</i>
domingo 4 de agosto	Portland Festival Symphony <i>Celebrando de la magia y el poder de la música clásica durante más de 30 años bajo la batuta del Maestro Lajos Balogh</i>
lunes 5 de agosto	Obo Addy's Legacy: DiaTribe – From The Village To The Streets <i>Música tradicional del oeste de África, danza y la percusión se convierten en el hip hop y la danza de rotura en esta obra dinámica y provocativa, en homenaje a una leyenda de Portland</i>
martes 6 de agosto	Black Prairie <i>Un grupo de Portland que expone las venerables e olivadas raíces de folk y bluegrass.</i>
miercoles 7 de agosto	Vagabond Opera <i>Un cabaret de Bohemia explora varias tradiciones musicales europeas, entregando su presentación con un corazón de ópera y punk.</i>
jueves 8 de agosto	Sean Ghazi <i>Este actor, cantante, y bailarín premiado de Malasia se acaba de mudar a Portland, y es reconocido por su forma de moldear música de malasia tradicional con música jazz, con un poco de Pink Martini</i>
viernes 9 de agosto	NW Dance Project's In Good Company, con DeeJay Anjali y Eden Hana <i>La compañía de danza de Portland premiada explora una mezcla de movimiento innovador, sonidos antiguos, y cantantes en vivo para una noche inolvidable</i>
sabado 10 de agosto	Caña Son <i>La música tradicional de Cuba, interpretada con un espíritu indomable y un gran respeto por su papel en la evolución de la salsa moderna</i>
 Usuarios de silla de ruedas – favor de entrar por el estacionamiento al nivel del escenario. No hay caminos pavimentados.	

DIRECTOR PARK

SW Park & Yamhill en el centro • 503-823-8087

Música, danza, poesía, cocina, actuaciones - ¡como una plaza europea! 

www.DirectorPark.org

martes 16 de julio	Piazza Concerts – Malcolm Noble's Cool Breeze Band - R&B, Soul & Funk Classics 6:30-8 PM
martes 30 de julio	Piazza Concerts – Kevin Selfe and the Tornadoes <i>Original Rocking Blues Trio</i> 6:30-8 PM
martes 13 de agosto	Piazza Concerts – Media Caña <i>Vibrant Traditional Cuban Quartet</i> 6:30-8 PM
viernes 6 de septiembre	Película en el Parque , :00 PM • <i>Sabrina</i> (1953) Incluye entretenimiento antes de la película comenzando a las 6:30 PM

Washington Park Summer Festival
Is Presented By

DAIMLER

With Additional Support From



GETTING THERE –

Ride TriMet to the concerts! Take MAX Blue or Red line to Jeld-Wen Field, King's Hill Station or The Oregon Zoo, then catch the #83 Washington Park Loop which runs approximately every 25 minutes, offering extended service to accommodate concert crowds. Regular TriMet fares apply. www.trimet.org

 Wheelchair users are invited to enter through the accessible parking area behind the stage. There are no paved paths – grass access only from the parking area to the amphitheater bowl.



**PORTLAND
PARKS & RECREATION**

Healthy Parks, Healthy Portland



**Portland Parks
Foundation**

Official Fundraising Partner
www.Give2Parks.org



Mayor Charlie Hales • Commissioner Nick Fish • Director Mike Abbatté


**SUMMER
FREE
FOR ALL
2013**


**WASHINGTON
PARK
SUMMER
FESTIVAL**



Presented by **DAIMLER**



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland



BRING A PICNIC OR LEAVE THE COOKING TO US

Festival food vendors offer healthy eats, refreshing beverages, and tasty treats.

Aybla Grill – Healthy, grilled Mediterranean fare

The Whole Bowl – Fresh, hearty vegetarian rice/bean bowls

Island Daydream – Natural shave ice

PERFORMANCES ARE FREE!

- If you need a sign language interpreter or FM loop amplifier please contact 503-823-4328 V/TTY at least five business days in advance.
- All dogs must be on a leash during performances.
- Alcoholic beverages for personal consumption are permitted in Portland parks **during concerts only** under the Summer Concerts Program's special use permit.
- No balls or flying objects are permitted in the amphitheater bowl on concert days.



SUMMER FREE FOR ALL

Movies, Concerts & Playgrounds in the Park
PortlandParks.org

Get daily updates on performances:



Like us
at "Portland Parks"



Follow us
"@PDXParksandRec"

Photos courtesy
of Tim Newman

Please recycle or pass
this brochure on to a friend



Printed on
recycled paper

CONCERTS BEGIN AT 6:00 PM ROSE GARDEN AMPHITHEATER STAGE

- Thu, Aug 1** **Portland Gay Men's Chorus**
An exuberant, powerful, and witty gathering of talented men whose musical artistry will astound and delight
- Fri, Aug 2** **Portland Summerfest Opera – OTELLO by Giuseppe Verdi**
An accomplished local opera company which draws hot young opera singers from all over the country for a memorable concert performance with full orchestra
- Sat, Aug 3** **PDX Jazz Presents The Carlton Jackson – Dave Mills Big Band**
A revered line-up of Portland's most-loved jazz musicians paying homage to great composers of the jazz form
- Sun, Aug 4** **Portland Festival Symphony**
Celebrating the magic and power of classical music for over 30 years under the inspired baton of Maestro Lajos Balogh
- Mon, Aug 5** **Obo Addy's Legacy: DiaTribe – From The Village To The Streets**
Traditional West African music, dance and drumming evolve into hip hop and break dance in this dynamic and provocative tribute to a Portland legend
- Tue, Aug 6** **Black Prairie**
A swiftly-rising, cross-pollinated Portland supergroup that exposes the venerable, forgotten roots of folk and bluegrass
- Wed, Aug 7** **Vagabond Opera**
Bohemian absurdist cabaret, exploring numerous Euro musical traditions, delivered with an operatic heart and a punk soul
- Thu, Aug 8** **Sean Ghazi**
Award-winning Malaysian actor, singer and dancer recently located to Portland, known for melding traditional Malaysian music with old jazz, and for his periodic cameos with Pink Martini
- Fri, Aug 9** **NW Dance Project's In Good Company, With DeeJay Anjali & Eden Hana**
Portland's own award-winning dance company explores the mix of innovative movement, sounds found on vintage vinyl and live vocals for an unforgettable evening
- Sat, Aug 10** **Caña Son**
The traditional music of Cuba, played by newly-resurrected faves Caña Son with indomitable spirit and great reverence for its role in the evolution of modern salsa